

世界文化丛书

A SERIES OF
THE CULTURES OF THE WORLD



墨西哥： 文化碰撞的悲喜剧

刘文龙 著

K731.3
L683

22



墨西哥： 文化碰撞的悲喜剧

刘文龙著

浙江人民出版社

032838

装帧设计：池长尧

责任校对：李育智

墨西哥：文化碰撞的悲喜剧

刘文龙编著

*

浙江人民出版社出版

（杭州武林路125号）

浙江新华印刷厂印刷

（杭州环城北路天水桥堍）

浙江省新华书店发行

开本850×1168 1/32 印张9.75 插页2 字数20万

1990年3月第一版

1990年3月第一次印刷

印数：1—C000

ISBN 7-213-00382-8/G·73

定 价：4.10 元

《世界文化丛书》编辑委员会

主编：周谷城 田汝康

编委：庄锡昌（常务） 金重远 庞卓恒 迟 轲
祝 明 朱威烈 顾晓鸣 顾云深 马小鹤
孙志民 张宪章

《世界文化丛书》序

周谷城

今天我们立足于祖国的现代化，放眼世界，放眼未来，不难看出：现在世界各国彼此之间的关系，在历史发展过程中，正日益趋于紧密，各国家或各地区之间的往来日益方便，经济的、政治的、文化的以及其他各方面的关系日趋紧密，几乎成了不可逆转的必然趋势。但要使这些关系发展得很好，甚至合乎我们的理想，则研究、考察、寻找正确方向或理想前途的工夫，为不可少。着眼于文化方面的关系，组织学者、专家研究世界文化，出版世界文化丛书，已成了我们当前的迫切要求。

研究世界文化，先定出题目，请学者进行研究，写成专书，是可能的。学者自己先有研究计划，甚至已有研究成果，拿出来寻找适当的题目，更是可能的。我们组稿工作的进行，大体不外这些方式。每一本书所涉的地区、时间、文化内容都不加限制，是可以的，如“世界文化史”即属此类；估计这类著作不会很多。与此相反，每一本书所涉的地区、时间、文化内容都加以限制，也是可以的，如“欧洲中世纪的教会研究”即属此类；估计这样有限制的著作，一定相当多。介于这两极端之间，有的著作只在地区、时间上有所限制，如“中国先秦文化”或“美国现代文化”即是实例。有的甚至只在地区上有限制，如“印度文化”或“拜占庭文化”即是实例。此外研究

文化的方法或理论，如“文化与时间”或“多维视野中的文化理论”等都是实例。范围这样无定。体例这样不齐，只是由于世界文化从来就是不断发展的，到今天更是日新月异，不易把范围体例固定下来。不过，不把范围体例固定下来，反而使学者、专家易于着笔或易于发挥各人的独创性。

至于文化发展的方向或理想的前途，则不能忽视。发展的方向或理想的前途是不易明确的，这就要诉诸比较研究。即使诉诸比较研究，如果只拿现在与过去比，或拿中国与外国比，充其量只能了解文化的大势；必须进一步有具体细致的比较，才能把方向找出来。分别举例，如手工生产与机器生产相比，则知手工生产为落后，机器生产是进步的，于是反对落后、追求进步成了我们的方向。又如宗教迷信与科学真理相比，则知宗教迷信为落后，科学真理是进步的，于是反对迷信、追求真理成了我们的方向。又如压迫和剥削，是政治和经济方面的事情；拿压迫剥削与平等互利相比，则知前者为可恨，后者是可贵的，于是反对压迫剥削、追求平等互利成了我们的方向。方向不能忽视，比较研究则大有助于方向的阐明。研究世界文化的学者、专家未必完全没有涉及过比较：把研究的对象完全孤立起来，不顾上下古今，不顾前后左右，是不可能的。今天谈比较，不过希望把比较的范围扩大再扩大，使比较的对象力求具体更具体。果能如是，则研究文化的方向或追求理想的前途决不会落空。余不多谈，即以此为序。

1986年10月6日写于北京

前 言

现代拉丁美洲文化的基本要素大部分形成于殖民地时期。在西班牙、葡萄牙等国家的300多年殖民统治下，西欧各种文化成分通过不同的途径和手段被移植到拉美，并最终成为这一地区的文化主体。在此过程中，它们又同美洲印第安文化、来自非洲的黑人文化以及少量的东方文化成分相融合，从而形成了拉美独特的混合文化结构。尽管经历了独立战争和建立各个独立国家以来的各种变迁，殖民地时期形成的文化基本要素仍一直保留至今。因此，在这种历史条件下发展起来的现代拉美文化具有3个重要特点：1，在一定程度上与西欧还保持着亲族关系。2，对外开放性和世界主义倾向。3，移植而来的西欧文化成分通常经过调整或改造后，逐渐与其他文化成分相融合，从而演变成为一种独特的文化传统。

西欧的文化传统早在殖民地初期就随着政治军事征服而在拉美确立了它的统治地位。经过300多年不断的移植和发展，西欧文化成分在拉美各个文化领域：意识形态、宗教、教育、语言、文学艺术、习俗等都起着主导作用。

地理大发现后，西欧殖民者和传教士以剑与十字架征服并

占领了美洲广大地区。在此过程中，他们一方面无情地杀戮或奴役印第安人，掠夺或摧毁其文化遗产，消灭其宗教；另一方面又把自己的文化和宗教带进了美洲，并强加给土著居民。通过这个漫长的殖民过程，欧洲文明最古老的基础：希腊罗马文化传统和基督教学说扩展到了美洲各地，并最终在这一地区深深地扎下了根。

为了让欧洲文化原则和知识能一代代传下来，西欧殖民者在军事征服后不久，便在拉美建立起各种文化设施。由于天主教传播的需要、殖民地的政治经济发展的需要，欧洲式的高等教育首先在殖民地上得到了发展。从16世纪起，西属美洲在建立西班牙式的大教堂、修道院、宗教及世俗生活的其他设施的同时，又建立了神学院、学院和大学。在美洲的这些文化设施基本上保持着西欧的文化传统。西属美洲第一批王家和罗马教皇大学都遵循类似西班牙萨拉曼卡大学的规章，它们的科目和讲义也接近于西班牙的传统。在葡萄牙统治的巴西，耶稣会创办的学校和葡萄牙的科英布拉大学给葡萄牙殖民者的后代提供了教育的机会，但是在殖民地时期的巴西并没有创办正规的大学。在西欧和殖民地的高等学校里，主要学习和研究神学、经院哲学、拉丁文语法、法律以及会计，这些学科都是为适应殖民地的政治经济和宗教的需要而开设的。直到18世纪，数学和自然科学的学习才得到推动。殖民地的高等教育实际上是为西班牙和葡萄牙的殖民统治效劳的。它一方面把美洲白人（包括伊比利亚半岛人和土生白人）培养成为世俗政治和教会所需的人才，另一方面让西欧文化在美洲得到传播。

殖民地时期，处于社会最底层的印第安人和黑人很少有机会接受教育。在西属美洲，曾试行过印第安人的高等教育，但

是遭到了殖民地的各种势力的抗拒，因而其成果十分有限。至于黑人，则完全被排斥于教育之外。只是到殖民统治结束时，由于启蒙思想的传播，黑人接受教育的阻力才开始减少。在某些情况下，接受初级和职业教育的机会也只有白人子弟才能享受得到。一般说来，这些教育是同基督教学说的教育及传教士的活动联系在一起的。

此外，欧洲与美洲的文化交流也促使西欧文化传播到美洲。殖民地时期，一些有文化素养的欧洲人居留于美洲，或一些美洲人偶然的欧洲之行，都有助于西欧各种文化因素传入新大陆。

还有一些美洲人到欧洲去学习、研究或居住，吸收了某些欧洲的文化养料，从而丰富了自己的文化创造。这样，他们就在西欧文化传统的影响下，创作了美洲题材或具有普遍意义的作品。如，墨西哥剧作家胡安·鲁伊斯·德阿拉尔孔（1581？—1639），出生于墨西哥，其一生大部分时间在西班牙度过。然而，其作品丰富了美洲的文学宝库。还有一些访问过欧洲的美洲人，直接受到欧洲资产阶级革命思想和文化的熏陶，后来在美洲的政治与文化领域中作出了卓越成就，并成为杰出人物，如，米兰达、玻利瓦尔、圣马丁、贝略、若塞、博尼法西奥。此外，另一些美洲人虽然没有走出自己的大陆，但是间接地受到欧洲的教育或文化影响，创作了有关美洲题材的作品。如，墨西哥女诗人索尔·胡安娜（1651—1695）、墨西哥多种题材作家西奎萨-冈戈拉（1645—1700）。一般来说，这些美洲文化名人是欧洲人后裔，但其中也有印第安人、印欧混血种人和黑白混血种人。虽然在殖民地存在种族偏见和限制，但他们还是成为著名的作家或艺术家。如印第安人卡斯皮卡拉（基多雕

刻家)，印第安人圣克鲁斯-埃斯佩霍(厄瓜多尔百科全书派作家和医生，1747—1795)，印欧混血种人加西拉索·德拉维加(秘鲁史学家，1539—1616)，黑白混血种人安东尼奥·弗朗西斯科·达科斯塔·利斯沃亚(巴西雕刻家，1730—1814)。

为了让欧洲文化能更加持久和广泛地传播，西班牙殖民地当局还在美洲创办了一些印刷所和图书馆。从16世纪起，在西属美洲就出现了第一批印刷机，组建了图书馆，以收藏有关欧洲文化的书籍和有关美洲地理、语言和历史研究的书籍。但是，这些设施的分布很不平衡，主要集中在墨西哥城、利马等一些大城市。

在美洲，广泛的殖民征服活动结束后，又有多种因素，如宗教装饰的需要、城市的发展、统治阶级奢侈豪华生活的需要，促使欧洲艺术传到新大陆。在这一时期，王室、总督、省长、教会和修道院，有钱有势的矿业主、沿海的商人和船主以及大庄园主都在不同程度上赞助某些艺术活动。总之，这些因素影响到欧洲艺术作品的传入、欧洲艺术家的移居和美洲艺术家的培养。

从殖民地时代起至今，欧洲文化成分之所以能构成拉美文化的主体，其基本原因就在于：1，在拉美300多年的殖民地时期，西欧殖民统治阶级始终依靠强大的政治经济军事和宗教优势，强行扩大西欧文化的影响，并建立了确保欧洲文化得到延续和发展的一整套文化教育体系；与此同时又竭力摧残或抑制美洲土著文化的发展。2，从殖民地初期开始，拉美的文化信息和基本手段就掌握在欧洲人手中，或是受到欧洲文化传统熏陶的美洲土生白人手中，因此来自欧洲的文化成分易于成为美洲最突出最强大的一种文化因素。随着时间的推移，城市增

多，殖民地社会财富增加，文化设施趋向完备，以及同欧洲文化创造者接触与交流扩展，这些因素都保证了西欧文化成分源源不断地流入美洲。3，拉美各国独立后，一般由受欧洲文化熏陶的美洲土生白人掌握政权，这就从政治上保证了西欧文化传统的连续性。4，拉美各国独立后，尽管从政治上打破了对西班牙和葡萄牙的依赖性，但是由于英法等国的西欧资本大量涌入，经济上拉美对西欧的依赖性依然存在。此外，在拉美社会中占重要地位的欧洲人后裔以及欧洲移民都还基本上保持着欧洲的传统。由于这些缘故，欧洲文化传统构成拉美文化主体这个基本格局至今没有多大改变。

现代拉美文化中另一个重要成分是美洲印第安文化。殖民地时期，入侵的欧洲文化与美洲的土著文化由初期的冲突，逐渐走向融合。因此，一部分印第安文化遗产得以残存下来，成为拉美一些地区的文化结构中的一个要素。

在欧洲人入侵前很久，印第安人就在中部美洲和中部安第斯山区创造了灿烂的文化。在欧洲人入侵后，欧洲与美洲土著的文化发生了激烈的冲突，结果印第安文化遭到了极大的摧残。这主要表现在印第安人口大量死亡，其神庙被捣毁，金字塔被夷平，文化遗产或被洗劫一空或被付之一炬，印第安文明的发展进程被拦腰斩断。据研究，在1492—1550年间，西欧殖民者在美洲的征服活动消灭了两种文化最早接触点的印第安居民：加勒比各岛屿的印第安人。西欧殖民者还大量屠杀了中部墨西哥的印第安居民。在这个地区，1525年约有2500万人，而到1605年下降为100多万人。在南美洲中部安第斯山区，古代印加文化也遭到了极大的摧残。在这一地区，1525年约有350万—600万人，1561年降至150万人，而到1754年更降为60万

人^①。16世纪的文化冲突，16和17世纪采矿业中的奴隶制或“米塔”徭役制，以及17世纪大庄园里的赎买商店，都构成了美洲印第安人口下降的重要原因。

尽管欧洲殖民者力图消灭印第安文化，同时千方百计地把西欧文化强加给残存的印第安人，但是这些努力没有取得完全的成功。其主要原因在于：美洲土地辽阔，使得西欧文化影响不可能遍及每个地方，结果许多印第安人可以一直保持自己的文化传统；此外，一些印第安人还激烈地抵抗外来的文化，例如智利南部的阿劳坎人、墨西哥北部的阿巴切人。结果，尚有200万以上的印第安人既不说西班牙语，也不讲葡萄牙语，而只讲本民族语言；另有更多的印第安人同时并用一种欧洲语言和一种土著语言。至今在拉美还存在操两种语言的城市，如库斯科、亚森松和尤卡坦的梅里达，除了西班牙语外，还相应讲克丘亚语、瓜拉尼语和马雅语。甚至某些国家，如阿根廷，已很少有纯印第安人；但也存在两种语言并用的地区，如埃斯特罗的圣地亚哥（讲克丘亚语）、科连特斯和米肖奈斯（讲瓜拉尼语）。因此，现在拉美还幸存下来数百种印第安语言，既有50万以上的居民讲的语言，如纳瓦语、克丘亚语，艾马拉语和瓜拉尼语，也有只在人数很少的几个居民集团中讲的语言，如南美洲巴塔哥尼亚的特惠尔切语、委内瑞拉的奥托马科语、洪都拉斯的巴亚语和巴西的华里语及卡拉亚语。不仅如此，印第安语言中的许多词汇还为美洲的西班牙语和葡萄牙语所吸收。

从殖民地时期至今，印第安文化在一定程度上也影响到移居的欧洲人及其后裔的文化传统，特别是在家庭生活方

^①各统计数系据斯坦利·S. 斯特因，巴瓦拉·H. 斯特因：《拉丁美洲的殖民地遗产》第40页。

面。因此，在拉美物质文化方面，存在着欧洲成分与印第安成分相融合的成果。现代拉美人的食物就是这两种成分相混合的典型。殖民者从欧洲带来了小麦、大米、咖啡、柑桔、苹果、梨、桃、无花果、甘蔗等植物，也带来了马、牛、猪、羊等牲畜，从非洲则带来了香蕉树、山药、珍珠鸡等。而与此同时，移居美洲的欧洲人也采用印第安人的食物：玉米、马铃薯、木薯、可可、西红柿以及从菠萝到番石榴的多种多样热带水果，还有火鸡、石鸡。此外，也接受了印第安人的某些烹调方法。

城市里，在按照地中海国家的风格建立的房屋、宫殿、要塞、教堂的旁边，还保留了印第安人的茅屋。在拉美手工艺方面，印第安人的手工纺织品和工艺品，特别是斗篷、凉鞋、吊床、陶器和金银手工艺品占据重要地位。此外，在造型艺术方面，建筑、雕刻、绘画等也出现了欧洲与印第安风格相融合的现象。

现代拉美文化的另一个要素是非洲黑人文化。从地理观点看，同欧洲大陆一样，非洲大陆位于美洲大陆的一侧。这一地理位置为其文化因素横渡大西洋而传播到美洲提供了良好的自然条件。由于黑奴贸易，非洲黑人散布到美洲殖民地的大部分地区。虽然黑人来自各地，习俗和语言也不一，但是非洲的宗教、舞蹈、音乐、巫术、迷信、语言、习俗的不少成分，几乎同时散布到美洲各地，所以在民间文化领域，非洲人的影响十分明显。特别是在安的列斯群岛和美洲大陆的一些沿海地区（如古巴和巴西东北部沿海），欧洲人同来自非洲的黑人共处，创造了另一种类型的混合文化。与美洲的印第安人不同，黑人也是近代的移民，因此，他们在美洲没有根深蒂固的文化基础，但是他们所带来的非洲文化传统有时残存了下来，或同

欧洲人或同印第安人的传统相混合，这样，正如人们在巴西、海地、古巴等地的民间文艺中所见到的那样，拉美文化中的确融合了某种奇异情调。

拉美某些地区的文化还混杂着东方文化成分。殖民地时代，东方文化的影响横渡太平洋，特别是传播到墨西哥和秘鲁；同时，通过相应的欧洲宗主国与东方的贸易，这种影响也到达巴西等地。因此，18世纪末时，很多美洲人都爱好东方的艺术品和其他物品。

除此之外，拉美的文化还受到阿拉伯文化的影响，如爱用瓷砖装饰墙面，是拉美的某些建筑及其装饰形式接受了侵入伊比利亚半岛的阿拉伯文化传统的实例。

如前所述，由于各种历史原因，在现代拉美形成了以西欧文化传统为主体，以印第安文化、非洲黑人文化和东方文化为次要成分的混合文化结构。因此，现代拉美文化既不同于欧洲，又不同于非洲和亚洲的文化，而具有以下3方面的独特性：

第一，现代拉美文化仍在一定程度上同西欧文化保持着千丝万缕的联系和亲族关系。虽然在殖民地时期许多西欧殖民者及其后裔在美洲社会与地理环境中生活，并同其他种族居民杂居在一起，从而很快地具有不同于欧洲本土居民的特点，但是由于他们在语言文字、宗教、习俗等方面仍同欧洲基本上保持一致性，所以美洲殖民地与西欧宗主国在文化上保持着一种特殊的亲族关系。拉美各国人民取得政治独立后，人们一方面试图强调创造自己的民族文化；另一方面，由于历史渊源和19世纪大量欧洲移民涌入，所以，很自然，拉美国家仍然同西欧保持着密切的文化关系，并更广泛地接受其影响，更广泛地汲取

西欧各种文化养料。例如，在19世纪的拉美，法国的文学影响逐渐替代了西班牙的影响。到20世纪，法国和意大利的造型艺术的影响迅速扩展。因此，直到当代，发展中的拉美国家仍然主要从经济文化发达的西欧汲取一些重要的文化养料。

从拉美的各个地区看，西欧文化传统影响的分布是不平衡的。其影响最易到达美洲大西洋沿岸，特别是同欧洲有贸易关系的城市。因此，欧洲化惯常在拉美沿海一带最早实现（如巴西沿海和拉普拉塔河地区），并由此向内地推进。但是在南美洲内地，占优势的文化面貌是美洲最大规模的本土主义（*nativismo*），它同大草原、半沙漠地带、大牧场或原始森林的粗犷而独特的生活相联系。欧洲化和本土主义文化之间的差别不仅涉及到象欧洲那样的城乡环境的差别，而且还在于欧洲化生活在向边疆推进的条件下，转变为另一种原始状态的生活：奇特而狂放的荒漠生活，就如阿根廷和乌拉圭大草原上高卓人那样的荒漠生活。

在太平洋沿岸，利马成为欧洲文化影响的一个中心，它通过卡亚俄港同巴拿马和大西洋的贸易线路相连。而位于南美洲东部的内地是稠密的印第安居民集中的山地，同沿海的欧化地区形成鲜明的对照。

在殖民地时期西属美洲南部，一股西班牙移民潮流自上秘鲁下来，并在土库曼建立了一连串的城市；另一股从智利穿越安第斯山，并建立了库约省；同时，第三股移民渡过大西洋，抵达并定居在拉普拉塔河一带。随着时间的推移，布宜诺斯艾利斯港向世界开放，而不同于阿根廷的内地和巴拉圭，后者看来更为内向和封闭，更具土风和美洲化。

此外，正如玻利维亚的波托西兴衰过程，是同银矿开采业

的兴衰联系在一起的那样，各地区经济财富的变化和欧洲移民潮流方向的变化都给拉美的文化面貌留下了痕迹。

拉美文化的第二个特点是对外开放性和世界主义倾向。一般说来，从殖民地时代起，拉美就对外来文化成分采取兼收并蓄的方针，因此形成了多种多样的文化面貌。与此同时，不少地区还表现出世界主义倾向。

独立之前，由于美洲各殖民地都依赖于相应的欧洲宗主国，其政治经济和宗教都是同欧洲中心相联系的，当然文化关系也不例外。在殖民地结构内，一种外国的影响一般要通过有关的宗主国才能到达美洲的某一地区。但也有例外，走私活动或偶然的接触也能把外来的影响带进美洲。例如，18世纪初期法国的船只来到智利和秘鲁沿海，同当地居民做生意，就把法国的某些艺术形式和风格带到了这些地区。还有，西班牙和葡萄牙王室的暂时联合，使得西班牙作家如洛佩、格维多、冈戈拉，在巴西产生影响。18世纪，一些葡萄牙作家，如阿尔梅达、贝尔内、蒙特罗也影响到西属美洲文化史上的杰出人物，如加马拉、埃斯佩霍、卡瓦列罗。

18世纪，一些研究自然科学的欧洲学者加入到有关宗主国的考察队中，越洋到美洲进行科学考察；此外，一些美洲人在生物、矿物和医药的考察研究中也进行合作。这样在自然科学领域形成了活跃的对外交流的传统。

在西属美洲，墨西哥与秘鲁之间，墨西哥与委内瑞拉，墨西哥与中美洲，西属安的列斯群岛和大陆，拉普拉塔河地区、智利与秘鲁之间，不仅存在有限的贸易关系，而且也有宗教与文化联系。如墨西哥文明的崇拜偶像圣母瓜达卢佩、秘鲁的利马圣罗萨大教堂的风格，都传播到其起源地以外很远的地方。

库斯科的绘画艺术也具有相当广泛的影响。拉普拉塔河地区的学生经常在上秘鲁的大学里学习。行政和宗教官吏在西属美洲从一地迁至另一地时，也把文化习俗带到各地，如饮用巧克力的习惯。这些因素都促使西属美洲各地区之间建立起文化交流关系。此外，巴西和布宜诺斯艾利斯之间的贸易关系也给后者带来了巴西文化的某些影响，如巴西的家具式样流传到西属殖民地。而秘鲁的制糖技术也传到巴西和其他殖民地。由此可见，从殖民地时代起，拉美各地对外来文化一般都采取兼收并蓄的方针。

在巴西南部 and 拉普拉塔河地区，来自不同欧洲国家的移民带有世界主义倾向，其特点是倾向于把整个世界看作为自己的祖国。这就易于造成不同地区的语言和文化传统相互渗透和融合；所以，在拉美一些地区就出现了具有世界主义特点的文化面貌。

由于上述的历史原因，在现代拉美文化的发展中，还保持着对外开放的传统，各国对外来文化成分一般还是采取兼收并蓄的方针。如，墨西哥城中最美丽的大街“改革大道”，就是本世纪初按照法国风格进行规划和建造的。在本世纪70年代中期，拉美的绘画在形式和流派方面都变成国际流行的艺术。尽管一些艺术作品具有自己的特色，但它们最突出的共同点之一是土著风格同西欧美国风格相融合。实际上，拉美绘画艺术通过印第安文化遗产同当代世界艺术流派手法的结合，实现了现代化和国际化。

拉美文化的第三个特点是，为适应新的社会和自然环境，移植而来的西欧各文化因素都在一定程度上作了调整或改造，并逐渐同其他文化因素相融合，最终发展成为独特的文化成